



张鑫友英语专业自考教材配套系列

综合英语 自学指南

主编：张鑫友
编写：高教英语自考命题研究组

(二下)

English



中南大学出版社

张鑫友英语专业自考教材配套系列

《综合英语》自学指南

(二下)

主 编:张鑫友

副主编:官德华 陈西军

夏凌云

中南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

<<综合英语(二)>>自学指南(上、下)/张鑫友
编著. —长沙:中南大学出版社, 2002. 1
ISBN 7-81061-420-7

I. 综... II. 张... III. 英语—高等教育—
自学考试—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 003148 号

《综合英语》自学指南

(二下)

主编 张鑫友

☐责任编辑 彭亚非 李宗柏 程文标

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路 邮编:410083

发行科电话:0731-8876770 传真:0731-8829482

电子邮件:csucbs @ public. cs. hn. cn

☐经 销 湖南省新华书店

☐印 装 中南大学印刷厂

☐开 本 850×1168 1/32 ☐印张 15.375 ☐字数 412 千字

☐版 次 2002 年 2 月第 1 版 ☐2002 年 2 月第 1 次印刷

☐印 数 0001—5000

☐书 号 ISBN 7-81061-420-7/H·053

☐全套定价 34.80 元

图书出现印装问题,请与经销商调换

写在前面的话

本书是根据全国高等教育自学考试指导委员会组编、徐克容主编的《综合英语(二)》(下册)教材的内容而编写的。全书按照教材的课次进行编写,每课均由以下五个部分组成:

★参考译文:将课文全部译成汉语,译文在注重准确的前提下,力求通顺、流畅、易懂。

★词汇双解:将课文单词表中的单词给以中文和英文两种解释,让读者真正领悟到每一个单词的准确意义和内涵。

★补充注释:这一部分主要是针对教材中的注释不足而设置的。由于篇幅所限,教材中有很多重点、难点没有列出,故本部分特选出加以详解。

★习题全解:对各课中的全部练习都给出了合适的答案。所给的答案仅供参考,广大读者在学习的同时也可以有自己的观点和看法。

★每课一测:针对课文的重、难点和易混之处,我们特在每课后设置了一定数量的练习,让读者进行反复的测试和训练,练习后附有答案和详细的解析。

本指南内容翔实、完善。但愿本书的出版发行能助广大自学者一臂之力。

编 者

2001年12月

目 录

第一课	(1)
参考译文	(1)
词汇双解	(4)
补充注释	(7)
习题全解	(20)
每课一测	(26)
第二课	(32)
参考译文	(32)
词汇双解	(36)
补充注释	(39)
习题全解	(52)
每课一测	(59)
第三课	(64)
参考译文	(64)
词汇双解	(68)
补充注释	(70)
习题全解	(83)
每课一测	(90)
第四课	(95)
参考译文	(95)
词汇双解	(98)
补充注释	(102)
习题全解	(115)
每课一测	(121)

第五课	(127)
参考译文	(127)
词汇双解	(130)
补充注释	(134)
习题全解	(147)
每课一测	(154)
第六课	(161)
参考译文	(161)
词汇双解	(164)
补充注释	(167)
习题全解	(180)
每课一测	(187)
第七课	(192)
参考译文	(192)
词汇双解	(195)
补充注释	(198)
习题全解	(212)
每课一测	(219)
第八课	(226)
参考译文	(226)
词汇双解	(230)
补充注释	(234)
习题全解	(247)
每课一测	(254)
第九课	(261)
参考译文	(261)
词汇双解	(265)
补充注释	(268)
习题全解	(282)

每课一测	(288)
第十课	(295)
参考译文	(295)
词汇双解	(298)
补充注释	(301)
习题全解	(314)
每课一测	(321)
第十一课	(328)
参考译文	(328)
词汇双解	(331)
补充注释	(334)
习题全解	(348)
每课一测	(354)
第十二课	(360)
参考译文	(360)
词汇双解	(364)
补充注释	(367)
习题全解	(381)
每课一测	(387)
第十三课	(392)
参考译文	(392)
词汇双解	(395)
补充注释	(398)
习题全解	(411)
每课一测	(418)
第十四课	(424)
参考译文	(424)
词汇双解	(427)
补充注释	(430)

习题全解	(445)
每课一测	(452)
第十五课	(458)
参考译文	(458)
词汇双解	(460)
补充注释	(464)
习题全解	(473)
每课一测	(481)

第一 课

参考译文

礼貌：打开幸福的钥匙

诺尔曼·温森特·皮尔

多年以前，帮助人们解决各种各样问题的过程使我深信：在一个个事例中，如果人们相互以礼相待，问题完全可以得到解决，或许根本不会出现。

礼貌也好，客气，或文明举止也好，无论你称它什么，其供应似乎总是小于需求。一位泪流满面的妻子向我吐露说：“使我伤心的倒不是我丈夫说的那些话，而是他说话时的态度，他凭什么要对我大声嚷嚷？”“我讨厌我的上司”，一位面色铁青的职员嘟哝说：“不管干什么，就没有听到他一句赞扬的话。”一位满腹忧虑的家长说：“我们从十几岁的孩子身上得到的只不过是闷闷不乐的赌气。”

这种抱怨不仅是那些坐到我书房里和我谈心的人才有的。世界上的人们都渴望受到礼遇。爱默生说：“礼貌是愉快行事的方式。”反之一样，不文明的举止可以破坏一天的心境，或许还会毁掉友情。

文明的举止由哪些基本的东西构成呢？强烈的公正意识当然是一个要素，文明举止往往只不过是高层次的公平意识。一位朋友曾经跟我讲述过沿着单行线，没有完全铺好的山路驾车行驶的事。在他前面，有一辆车掀起了呛人的尘土，他们离最近的柏油路也还有不短的距离。突然，在宽一点的地方，前头的车开到

了一旁。我的朋友以为车主的发动机可能出了毛病,就把车停了下来,问他是不是车出了问题。“没事儿”,那位司机说,“你跟在后面吃尘土已经这么久了,剩下的路,还是让我跟在你后面吃尘土吧。”这真是一位有礼貌的人,一位天生有着公道意识的人。

礼貌的另一要素是能够理解别人的心情,这一品质能使人深入他人的思想和内心世界,理解他们感情深处的痛苦或是不幸并尽力使之缓解。最近,我在一本关于一家著名餐馆连锁店的书中碰到了这样一个故事。

一位单独进餐的人正试图拧开一瓶调味番茄酱的盖子,但是他的手指因关节炎而留下了严重的残疾,拧不开瓶盖。他请一位年轻的餐厅侍者来帮助。男孩接过瓶子,转过身,背对着他一会儿,就毫不费力地打开了盖子。然后又拧紧了它。他转过身来对着那人,假装使出大劲儿还是没有拧开瓶盖。最后,他把那瓶番茄酱拿到厨房,不一会儿就回来了,说他用了一把钳子才拧松了瓶盖。是什么促使这个年轻人不厌其烦地这么做?是礼貌,基于同情心的礼貌。

礼貌的另一要素是不管人们的社会地位的高低或是其作用的大小,能对所有的人都一视同仁。即使对有些人你不太有把握,也要以礼相待,就像他们值得你这样对待他们一样。你很可能惊奇地发现,他们确实值得你以礼相待。

我确实相信人们可以通过做三种事来提高他或她的行为举止。第一件就是接人待物要有礼貌。一切技能都需要经常重复而后才能成为第二天性,礼貌也是如此。

一个简便的办法,就是在一个星期左右的时间内,集中改进你在某一方面的具体表现。比如你可以先集中改进打电话的举止。你是否常常说得太多,或突然开始说话,不自报你是何人,让对方久等,对接线员表示不耐烦,不回电话,等等。或是改进开车的举止,你可以严格监视自己是否开起车来很霸道,是否过多地按喇叭,是否尾随太近,是否不按规矩先让其他车辆通过等。

有一件不容易做到而又很重要的事情,就是对别人不礼貌的

举止不要以牙还牙。我记得有位青年讲述了这样一件事：一天夜里，他和他父亲开车行路时，前面驶来了一辆大且开着前灯的车。“看，对他开大灯！”那位青年愤怒地催促他的父亲。父亲回答说：“儿子，那位司机肯定是没有礼貌，而且可能是愚蠢的，可是如果我开大灯，他就不仅仅是无礼貌和愚蠢了，而且还看不见前方。这样加在一起，我不愿意招惹。”

改善你的行为举止的第二个要素就是用一种礼貌的方式进行思考。从长远的观点看，你的人品是你以往20年或30年的思想发展的结果。如果你的主导思想是从个人出发的，那你就会是一个不讲礼貌的人。反之，如果你培养自己为他人着想，如果你已经习惯理解并体谅他人的问题、愿望和忧虑，你就会自然而然地以礼待人。

理性的礼貌在婚姻中比其他任何方面都更加重要。在家庭这个亲昵的环境中，人们很容易把失意、沮丧或气愤向最亲近的人发泄，此人往往不是丈夫就是妻子。

我经常对已婚夫妇说：“当你感到忍不住要发火时，你要强迫自己在10分钟之内，把你的妻子或是丈夫看成是来你家进行访问的客人。”我知道，要是他们能够克制自己，坚持10分钟的礼貌，火气大体上就会平息了。

最后一条，礼貌还包括能够接受他人对你的文明举止，受到礼遇要高高兴兴。当它不期而至时，要以喜悦表示欢迎。很奇怪，有些人对别人的善待怀有疑心，他们怀疑别人有什么不可告人的动机。

可是生活中有些最宝贵的赠品却是不带有任何附加条件的，好天气不是通过你的努力而得到的，夕阳西下的景色，甚至玫瑰的香味，都是你花钱买不到的。这些都是大自然对我们的恩惠，以爱心赠给我们，毫不考虑是否会有奖赏或回报。礼貌也是如此，或者说应该如此。

最终，礼貌的实质是你如何看待人这样一个简单的问题，不仅仅是一般而论，而是如何对待具体的人。生活充满了小小的烦

恼、磨难和不公正的事情。惟一能经常的、每天使用的有效解决办法就是以礼待人这个行为准则。我想要是允许我在《圣经》八福词中,作为补充说明再加上一个小小的祝福的话,那就是:“礼貌者有福。”

词汇双解

conviction /kən'vikʃən/*n.* firm opinion or belief 坚定的信念;坚信

arise /ə'raɪz/*v.* originate; appear 产生;出现

politeness /pə'laitnis/*n.* quality of being polite 礼貌;客气

tearful /'tiəfəl/*a.* full of tears; crying 满含泪水的;哭泣的

confide /kən'faɪd/*v.* tell(a secret) to sb. 吐露(秘密等)

appreciation /ə,prɪ'ʃi'eɪʃən/*n.* understanding of the good qualities or worth of something 重视;赏识

moody /'mu:di/*a.* gloomy or sullen 闷闷不乐的

sullenness /'sʌlənis/*n.* feeling wronged and acting rashly; darkness and gloom 赌气;情绪消沉

complaint /kəm'pleɪnt/*n.* saying that one is dissatisfied, unhappy, etc.; statement of dissatisfaction 怨言;诉苦;投诉

study /'stʌdi/*n.* room, esp. in sb.'s house, used for reading and writing 书房;书斋

reverse /rɪ'vɜ:s/*n.* thing that is the contrary or opposite to what is expected (the ~) 相反情况;对立面

wreck /rek/*v.* destroy or ruin(sth.) 破坏;毁坏

justice /'dʒʌstɪs/*n.* right and fair behaviour or treatment 正义;正直

unpaved /'ʌn'peɪvd/*a.* not put flat stones, bricks, etc. on (a path, etc.)(路等)未铺砌的

highway /'haɪwei/*n.* main public road 公路

innate /'ɪneɪt/*a.* in one's nature; possessed from birth 天生的;固有的

empathy /'empəθi/*n.* ability to imagine or share another person's feelings, experience, etc.; mercy 对别人心情的理解;同情;同感

minimize /'minimaiz/ *v.* reduce (sth.) to the smallest amount or degree
使减少(或缩小)到最低限度

chain /tʃeɪn/ *n.* group of shops or hotels owned by the same company 联号(一个企业下属的一组类似的商店、旅馆等)

episode /'epɪsəʊd/ *n.* a particular event which is separate (若干或一连串事件中的)一个事件

dine /daɪn/ *v.* eat dinner 进餐

unscrew /ʌn'skruː/ *v.* (make sth.) come undone by twisting 取下; 拧开

cap /kæp/ *n.* protective cover or top 盖; 套

catsup /'kætsəp/ *n.* thick red liquid made from tomatoes, used for giving a pleasant taste to food 调味番茄酱

busboy /'bʌsboɪ/ *n.* person employed to help a waiter in a restaurant by taking away used dishes (美)餐厅侍者助手; 打扫卫生的服务员

momentarily /'məʊməntərɪli/ *a.* very soon; immediately 立即; 即刻

tighten /'taɪtn/ *v.* (cause sth. to) become tight or tighter 旋紧

feign /feɪn/ *v.* pretend 假装; 佯作

pliers /'plaɪəz/ *n.* tool with long jaws which have flat surfaces that can be brought together for holding, bending, twisting or cutting wire, etc. (常作复数)钳子

impel /ɪm'pel/ *v.* force or urge sb. to do sth. 推动; 促进

compassionate /kəm'pæʃənɪt/ *a.* showing or feeling compassion 有同情心的; (深表)同情的

component /kəm'pəʊnənt/ *n.* any of the parts of which sth. is made (组)成(部)分

status /'steɪtəs/ *n.* person's social, legal or professional position or rank in relation to others 身份; 地位

repetition /repɪ'tɪʃən/ *n.* saying or doing again 重复; 反复

exception /ɪk'sepʃən/ *n.* (an instance of) leaving out or excluding 例外

identify /(a)ɪ'dentɪfaɪ/ *v.* recognize sb. (sth.) 认出; 识别; (with) 与

…有同

display /dis'plei/ *v.* show signs of having sth. 显露; 表现

impatience /im'peifəns/ *n.* easily being irritated by sth./sb.; without patience 不耐烦; 无耐心

operator /'ɒpəreitə(r)/ *n.* person who operates a telephone switchboard at the exchange 话务员

sternly /'stɜ:nli/ *a.* severely or strictly 严格地

aggressive /ə'gresiv/ *a.* (of people or animals) offensive 挑衅的

unnecessary /ʌn'nesisəri/ *a.* not essential for a purpose 不必要的

yield /ji:ld/ *v.* allow oneself to be overcome by pressure; give up 让出; 放弃

goad /gəud/ *v.* continue urge or encourage sb. to do sth. 促使, 驱使

retaliate /ri'teli:it/ *v.* repay an injury, insult, etc. with a similar one 报复; 以牙还牙

vehicle /'vi:ikl/ *n.* conveyance such as a car, a lorry or cart used for transporting goods or passengers on land 车辆; 机动车

dim /dim/ *v.* make or become dim (美)使(汽车前灯)减光

exasperation /ig,zə'spə'reifən/ *n.* state of being irritated or annoyed greatly 恼怒; 愤怒

discourteous /dis'kɜ:tjəs/ *a.* bad mannered; impolite 不礼貌的; 粗鲁的

combination /kəmbi'neifən/ *n.* joining or mixing together of two or more people or things 结合; 混合

tangle /'tæŋgl/ *v.* become involved in a quarrel with sb./sth. (口语)争吵; 发生争论

requirement /ri'kwaɪəmənt/ *n.* sth. required or needed 要求; 必要条件

predominantly /pri'dominəntli/ *ad.* having more power or influence than others 占主导地位的

self-directed /self'direktid/ *a.* interested only in oneself 自我指导的; 自主的; 自我为中心的

intimacy /'intiməsi/ *n.* state of being intimate 亲密; 私下

displace /dis'pleis/ *v.* give vent to; let off; express one's grievances 发泄

gladly /'glædli/ *ad.* pleasedly; willingly 高兴地; 乐意地

rejoice /ri'dʒɔis/ *v.* feel or show great joy 感到高兴

gracious /'greɪʃəs/ *a.* kind, polite or generous; used in exclamations expressing surprise 殷勤的; (表示惊异、气愤等) 老天爷! 天哪! 啊呀!

ulterior /ʌl'tɪəriə(r)/ *a.* beyond what is obvious or admitted 别有用心
的

motive /'məʊtɪv/ *n.* that which cause sb. to act in a particular way 动机; 目的

storm /stɔ:m/ *n.* sudden violent outburst or display of strong feeling (感情等的) 爆发; 迸发

string /striŋ/ *n.* special conditions (常用复数) (口语) 附带条件

scent /sent/ *n.* characteristic smell of a pleasant one 香味

irritation /i'rɪteɪʃən/ *n.* thing that irritates sb. 恼人的事

trial /'traɪəl/ *n.* trouble; sorrow 麻烦; 痛苦

injustice /ɪn'dʒʌstɪs/ *n.* lack of justice 非正义; 不公平

effective /ɪ'fektɪv/ *a.* having an effect; making a striking impression 有效的; 给人以深刻印象的

beatitude /bi'ætɪtju:d/ *n.* great happiness; blessedness 祝福

footnote /'fʊtnəʊt/ *n.* additional piece of information at the bottom of a page in a book 补充; 脚注

补充注释

1. **Norman Vincent Peale**: 诺尔曼·温森特·皮尔 (1898 ~ 1993 年), 美国教士、作家、知名心理咨询家。他终生献身于宗教事业, 特别是他在纽约的马伯学院教堂 (Marble Collegiate Church) 的任期竟长达 52 年之久 (1932 ~ 1984 年)。第二次世界大战后, 皮尔一直

努力通过布道及电台、电视、报纸等传媒为美国民众灌输宗教思想。20 世纪 50 年代初期,他建立了一家心理诊所以帮助解决教区居民的心理疑难,1951 年,成立了非营利性的美国宗教及精神治疗基金会(American Foundation of Religion and Psychiatry),他任会长。皮尔的著作主要包括《自信生活指南》(*A Guide for Confident Living*, 1948)、《积极思考的力量》(*The Power of Positive Thinking*, 1952)、《坚定的乐观者》(*The Tough-minded Optimist*, 1962)、自传《积极生活的快乐》(*The True Joy of Positive Living*, 1984)及《难以置信的世界》(*This Incredible Century*, 1991)。

2. **Many years ago... one sure conviction**: 此句的主语为动名词短语 trying... of trouble。句中的动词 help 的常见结构有 help sb. (to) do sth.; help sb. with sth., 中文意思为“帮助某人做某事”。例如:

The stick can help the blind man (to) walk. 手杖可帮助盲人走路。

Sometimes, my daughter helps me with the housework. 有时女儿帮助我做家务。

另外,句中 sure 为形容词,作 conviction 的定语,相近的词有 certain。两者的细微差别在于:在英式英语中,sure 强调的是基于某人强烈的期望和信念上的肯定;certain 则强调的是基于事实上的肯定。试比较下面的例句:

I'm sure he didn't steal it, he is not that kind of person. 我相信他没有偷,他不是那种人。

I'm certain he didn't steal it; I stole it myself! 我知道他没有偷,是我偷的。

3. **in case after case... with common courtesy**: 此句中使用了与过去事实相反的虚拟语气,表现了作者对过去曾出现的问题未能避免或未能很好解决的遗憾,从而引出了文章的主题,即以礼待人的重要性。

句中的 could have done 和 might have done 还可表示为“本来应

该做某事却没做”，例如：

You could at least have met me at the station yesterday. 昨天你应该到车站去接我。

I might known that he would do something silly; he has been acting strangely all week. 我本该料到他会做出傻事来，他整个星期的举止都很古怪。

另外，句中 arise 一词意为“出现，发生，呈现”，相近的词有 rise, raise, arouse, 其差别在于：arise 也有“上升”或“起来”的含义，相当于 rise 的正式用法，但用得较少；rise 是指人或物自己移到较高的位置，通常为不及物动词；raise 是指将某人或某物移到较高的位置，通常为及物动词；arouse 和前面几个词只是形式相近，但意义关联不大，意为“唤醒”或“激起”。试比较以下几个例子：

I'll arise and go now, and go to Innisfree. 我就要起来离去，远赴因尼弗斯。

I can not rise because of my broken leg. 我腿断了，站不起来。

The wind raised the fallen leaves from the ground. 风吹起了地上的落叶。

We aroused him from his deep sleep. 我们把他从熟睡中叫醒。

4. . . . **call it what you will**: 这一部分实际上运用了部分倒装形式，表示让步，正常语序应为 what you will call it, 亦可写成 what you may call it, what's it 和 what's its name, 一种非正式用法，意为“什么的”，尤指名称想不起来的或名称不太确切的某人、某物。例如：

I can't screw up the what's it; will you try? 那是什么东西来看，我拧不起来，你可不可以试一试？

5. **"It's not so much . . . is a moody sullenness."**: 这一段话中，作者从家庭工作中随意采撷了几句常见的怨言，如妻子对丈夫的不满、父母对儿女的担忧、职员对老板的愤懑，说明日常生活中的矛盾随处可见，从而显示出处理好人际关系的必要性。特别要注意几个形容词，如 tearful, worried 和 grim-faced 的应用，它们形象地